

11 -07-2001

28/9/2001

NR
N°

58 990

1.

2

2

**PARITAIR SUB COMITE VOOR DE
METAALHANDEL****SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LE COMMERCE DU METAL***Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001.**Convention collective de travail du 4 juillet 2001.*

BIJDRAGE AAN HET SOCIAAL FONDS

COTISATION AU FONDS SOCIAL

In uitvoering van het nationaal akkoord 2001-2002 van 3 mei 2001

En application de l'accord national 2001-2002 du 3 mai 2001.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**CHAPITRE I. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en de werksters van de garageondernemingen die ressorteren onder het Paritair Sub-Comité voor de Metaalhandel

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises du Commerce du Métal ressortissant à la sous-commission Paritaire des entreprises du commerce du Métal

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Bijdrage .**CHAPITRE II. - Cotisation.**

Art. 2.

Art. 2.

Overeenkomstig artikel 33 § 1 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de Metaalhandel", geordend door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001 wordt een buitengewone bijdrage bepaald vanaf 1 januari 2001, De bijdrage voor het sociaal fonds wordt bepaald op 2.05% van de niet geplafonnerde bruto lonen van de arbeiders.

Conformément à l'article 33 § 1 des Statuts du "Fonds social pour les entreprises du Commerce du Métal" coordonnés par la convention collective de travail du 4 juillet 2001, la cotisation aux fonds social est fixée à partir du 1er janvier 2001 à 2.05% des salaires bruts non - plafonnés des ouvriers.

Vanaf 1 januari 2002 wordt de bijdrage gebracht op 3.05% van de niet geplafonnerde bruto lonen van de arbeiders

A partir du premier janvier 2002 la cotisation est portée à 3.05% des salaires bruts non - plafonnés des ouvriers.

Van deze bijdrage wordt 1 % voorbestemd om het sectorieel pensioenfonds te financieren, zoals werd bepaald in artikel 6 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 3 mei 2001.

De cette cotisation, 1 % est destinée à financer le fonds de pensions sectoriel , tel que spécifié à l'article 6 de l'accord national 2001-2002, du 3 mai 2001.

Die bedrijven, die gebonden zijn door een collectieve arbeidsovereenkomst of een akkoord op ondernemingsvlak dat reeds bestond op 31 december 2000 en voorzover dat deze

Peuvent être exemptées du supplément de cotisation visé à l'alinéa 3 du présent article , les entreprises liées par une convention collective de travail ou un accord au niveau de l'entreprise, qui

overeenkomst of dit akkoord, alsook het reglement van deze aanvulling op het wettelijke pensioenstelsel, werden neergelegd bij de Voorzitter van het paritair sub-comité bij de Ondernemingen van de Metaalhandel ten laatste op 31 oktober 2001, kunnen vrijgesteld worden van de supplementaire bijdrage zoals voorzien in alinea 3 van het huidige artikel, waarbij deze voornoemde ondernemingen de 1% aanwenden voor de verbetering van hun individueel pensioenfonds.

HOOFDSTUK III. - Inning en invordering.

Art. 3.

De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaans-zekerheid.

HOOFDSTUK IV. - Duur.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is geldig vanaf 1 januari 2001 en geldt voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Sub-Comité voor de Metaalhandel.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2003.

existait déjà au 31 décembre 2000, pour autant que cette convention ou accord, ainsi que le règlement de ce complément au régime légal de pension, aient été déposés auprès du Président de la sous-commission paritaire pour des entreprises du Commerce du Métal au plus tard le 31 octobre 2001, et que les dites entreprises affectent ce 1% à l'amélioration de leur fonds individuel de pension

CHAPITRE III. - Perception et recouvrement.

Art. 3

La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 relative au Fonds de Sécurité d'existence.

CHAPITRE IV. - Durée.

Art. 4

La présente convention collective de travail est valable à partir du 1er janvier 2001 pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la sous-commission paritaire des entreprises du Commerce du Métal.

Ce préavis ne peut prendre force qu'à partir du 1er janvier 2003.